

Gen

Chapter 42

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לָמָּה לְבָנָיו יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר בְּמִצְרַיִם שֶׁבֶר יִשׁ-כִּי יַעֲקֹב וַיִּרְא וַיִּרְא וַיִּרְא 1
why to-his-sons Jacob and-he-said in-Egypt grain there-was- that Jacob and-he-saw
[H4100](#) [H3290](#) [H0559](#) [H4714](#) [H7668](#) [H3426](#) [H3290](#) [H7200](#)

תִּתְרְאוּ:
do-you-look-at-one-another
[H7200](#)

Now Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

שָׁמָּה רָדוּ-בְּמִצְרַיִם שֶׁבֶר יִשׁ-כִּי שָׁמַעְתִּי הִנֵּה וַיֹּאמֶר 2
there go-down- in-Egypt grain there-is- that I-have-heard behold and-he-said
[H8033](#) [H3381](#) [H4714](#) [H7668](#) [H3426](#) [H8085](#) [H2009](#) [H0559](#)

וּשְׁבַרְנוּ לָנוּ מִשָּׁם וְנָחִיָּה וְלֹא נָמוּת:
and-buy- for-us from-there and-we-will-live and-not we-will-die
[H4191](#) [H3808](#) [H2421](#) [H8033](#) [H7666](#)

And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

וַיֵּרְדוּ אֶחָיו-יֹסֵף עֶשְׂרֵה לְשֹׁבֵר בָּר מִמִּצְרַיִם: 3
and-went-down brothers-of- and Joseph ten to-buy grain from-Egypt
[H4714](#) [H7666](#) [H6235](#) [H3130](#) [H0251](#) [H3381](#)

And Joseph's ten brethren went down to buy grain from Egypt.

וְאֶת-בְּנֵימִין אָחִיו יוֹסֵף לֹא-שָׁלַח יַעֲקֹב אֶת-אֶחָיו כִּי אָמַר 4
he-said for his-brothers - Jacob sent not- Joseph brother-of Benjamin and-
[H0559](#) [H0251](#) [H0854](#) [H3290](#) [H7971](#) [H3808](#) [H3130](#) [H0251](#) [H1144](#) [H0853](#)

כִּי-יִקְרָאנוּ אֶסֶן:
lest- befall-him harm
[H0611](#) [H7122](#) [H6435](#)

But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure harm befall him.

וַיָּבֹאוּ וַיִּבְּאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְשֹׁבֵר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי-הָיָה הָרָעָב 5
and-they-came sons-of and Israel to-buy in-midst-of the-coming for- was the-famine
[H7458](#) [H1961](#) [H0935](#) [H8432](#) [H7666](#) [H3478](#) [H0935](#)

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:
in-land-of Canaan
[H0776](#)

And the sons of Israel came to buy among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

בְּאֶרֶץ אֶחָד אִישׁ בְּנֵי אַנְחֲנוּ וְאֶחָיו עֲבָדֶיךָ עָשָׂר וְשָׁנָיִם וַיֹּאמְרוּ 13
in-land-of one man- sons-of we-are brothers your-servants ten twelve and-they-said
[H0776](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0587](#) [H0251](#) [H5650](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0559](#)
: אִינְנוּ וְהָאָחָד הַיּוֹם אָבִינוּ אֶת- הַקָּטָן וְהִנֵּה כְנָעַן
is-not and-the-one the-day our-father - the-youngest and-behold Canaan
[H0369](#) [H0259](#) [H3117](#) [H0001](#) [H0854](#) [H2009](#)

And they said, We thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is not.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְלִים אַתֶּם: 14
you-are spies saying to-you I-spoke which it Joseph to-them and-he-said
[H7270](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H1931](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0559](#)

And Joseph said unto them, That is it that I spake unto you, saying, Ye are spies:

בְּזֹאת תִּבְחָנּוּ תֵי פַרְעֹה אִם- תֵּצְאוּ מִזֶּה כִּי אִם- 15
when- except from-here you-go-out if- Pharaoh life-of you-will-be-tested by-this
[H2088](#) [H3318](#) [H6547](#) [H0974](#) [H2063](#)
: הִנֵּה הַקָּטָן אָחִיכֶם בָּבוֹא
here the-youngest your-brother comes
[H2008](#) [H0251](#) [H0935](#)

hereby ye shall be proved: by the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

שְׁלְחוּ מֵכֶם אֶחָד וַיִּקַּח אֶת- אָחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסְרוּ 16
be-bound and-you your-brother - and-let-him-take one from-you send
[H0631](#) [H0251](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0259](#) [H7971](#)
כִּי וַיִּבְחָנוּ דְבָרֵיכֶם הָאֱמֶת לֹא תִי פַרְעֹה כִּי 17
that Pharaoh life-of not and-if- with-you the-truth your-words and-will-be-tested
[H6547](#) [H3808](#) [H0854](#) [H0571](#) [H1697](#) [H0974](#)
: אַתֶּם מְרַגְלִים
you-are spies
[H7270](#)

Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be bound, that your words may be proved, whether there be truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.

וַיֵּאסֶף אֲתָם אֶל- מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים: 17
and-he-gathered to- them and-he-gathered
[H0413](#) [H0853](#) [H0622](#) [H3117](#) [H7969](#) [H4929](#)

And he put them all together into ward three days.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בֵּינָם הַשְּׁלִישִׁי זֹאת עֲשׂוּ וְחִיוּ אֶת- 18
and-he-said to-them Joseph on-the-day the-third this the-third do and-live
[H0853](#) [H2421](#) [H2063](#) [H7992](#) [H3117](#) [H3130](#) [H0413](#) [H0559](#)
: יִרְאֵ אֲנִי הָאֱלֹהִים
fear I the-Elohim
[H3372](#) [H0589](#) [H0430](#)

And Joseph said unto them the third day, This do, and live; for I fear God:

19 אם־ כְּנִים אַתֶּם אַחֵיכֶם אֶחָד יֹאסֵר בְּבֵית מִשְׁמָרְכֶם וְאַתֶּם
 and-you your-custody in-house-of let-be-bound one your-brother you-are honest if-
[H4929](#) [H0631](#) [H0259](#) [H0251](#)

לָכוּ הֲבִיאוּ שֶׁבֶר רָעָבוֹן בְּתֵיכֶם:
 go bring grain-for hunger-of your-houses
[H7459](#) [H7668](#) [H0935](#) [H3212](#)

if ye be true men, let one of your brethren be bound in your prison-house; but go ye, carry grain for the famine of your houses:

20 וְאַתֶּר אַחֵיכֶם הַקָּטָן תְּבִיאוּ אֵלַי וַיֵּאמְרוּ דְבָרֵיכֶם וְלֹא
 and-not your-words and-will-be-verified to-me bring the-youngest your-brother and-
[H3808](#) [H1697](#) [H0539](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0251](#) [H0853](#)

תָּמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ־ כֵן:
 you-will-die and-they-did- so
[H4191](#)

and bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.

21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־ אָחִיו אָבֵל וְאֶשְׁמִים אֲנַחְנוּ עַל־ אָחִינוּ
 our-brother concerning- we-are guilty indeed his-brother to- each and-they-said
[H0251](#) [H0587](#) [H0818](#) [H0061](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוּ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמַעְנוּ
 we-saw whom distress-of his-soul when-he-pleaded-with us and-not we-listened
[H8085](#) [H3808](#) [H0413](#) [H5315](#) [H7200](#)

עַל־ כֵּן בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת:
 therefore- thus has-come upon-us the-distress the-this
[H2063](#) [H0413](#) [H0935](#)

And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

22 וַיַּעַן רְאוּבֵן אֹתָם לֹאמַר הֲלוֹא אָמַרְתִּי וְאַלֵיכֶם לֹאמַר אֶל־ הַחַטָּאִי
 and-answered them Reuben saying they did-not saying to-you I-say did-not saying them Reuben and-answered
[H2398](#) [H0408](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0853](#) [H7205](#)

בִּלְדָּ וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְגַם־ דָּמּוֹ הִנֵּה נִדְרָשׁ:
 against-the-boy and-not you-listened and-also- his-blood and-heard is-required
[H3206](#) [H3808](#) [H8085](#) [H1571](#) [H1818](#) [H2009](#) [H1875](#)

And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore also, behold, his blood is required.

23 וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַע יוֹסֵף כִּי הַמְלִיץ בֵּינֵיהֶם:
 and-they not knew that hearing Joseph for the-interpreter between-them
[H0996](#) [H3887](#) [H3130](#) [H8085](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1992](#)

And they knew not that Joseph understood them; for there was an interpreter between them.

24 וַיִּסַּב מֵעֲלֵיהֶם וַיִּבֶדּוּ וַיָּשָׁב אֵלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
 and-he-turned from-them and-he-wept and-he-returned to-them and-he-spoke to-them
[H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1058](#) [H5437](#)

וַיִּקַּח מֵאֲתָם אֶת־ שִׁמְעוֹן וַיֹּאסֵר אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם:
 and-he-took from-them - Simeon and-he-bound him before-their-eyes
[H0853](#) [H0631](#) [H8095](#) [H0853](#) [H0854](#) [H3947](#)

And he turned himself about from them, and wept; and he returned to them, and spake to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.

25
 כֶּסֶף־הֶם and-to-return grain their-vessels - and-they-filled Joseph and-commanded
 their-silver and-to-return grain their-vessels - and-they-filled Joseph and-commanded
[H3701](#) [H7725](#) [H3627](#) [H0853](#) [H4390](#) [H3130](#) [H6680](#)

לָהֶם and-he-did for-the-journey provisions to-them and-to-give his-sack to- each
 for-them and-he-did for-the-journey provisions to-them and-to-give his-sack to- each
[H1870](#) [H6720](#) [H5414](#) [H8242](#) [H0413](#) [H0376](#)

כֵּן
 so

Then Joseph commanded to fill their vessels with grain, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus was it done unto them.

26
 מִשָּׁם and-they-went their-donkeys upon- their-grain - and-they-lifted
 from-there and-they-went their-donkeys upon- their-grain - and-they-lifted
[H8033](#) [H3212](#) [H2543](#) [H7668](#) [H0853](#) [H5375](#)

And they laded their asses with their grain, and departed thence.

27
 בְּמִלּוֹן at-the-lodging-place to-his-donkey fodder to-give his-sack - the-one and-opened
 at-the-lodging-place to-his-donkey fodder to-give his-sack - the-one and-opened
[H4411](#) [H2543](#) [H4554](#) [H5414](#) [H8242](#) [H0853](#) [H0259](#)

וַיִּרְא וַיִּשְׂאוּ אֶת-כֶּסֶפוֹ וַהֲגִידָהּ הוּא בְּפִי אִמְתֹּתָיו
 his-sack in-mouth-of it and-behold- his-silver - and-he-saw
[H0572](#) [H6310](#) [H1931](#) [H2009](#) [H3701](#) [H0853](#) [H7200](#)

And as one of them opened his sack to give his ass provender in the lodging-place, he espied his money; and, behold, it was in the mouth of his sack.

28
 בְּאִמְתֹּתַי הִנֵּה וְגַם כֶּסֶפִי הוּשָׁב אֶחָיו אֶל-וַיֹּאמֶר
 in-my-sack behold and-also my-silver has-been-returned his-brothers to- and-he-said
[H0572](#) [H2009](#) [H1571](#) [H3701](#) [H7725](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0559](#)

זֹאת מַה-לֵּאמֹר אָחִיו אֶל-אִישׁ וַיִּחַרְדּוּ לִבָּם וַיֵּצְאוּ
 this what- saying his-brother to- each and-they-trembled their-heart and-went-out
[H2063](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2729](#) [H3318](#)

עָשָׂה אֱלֹהִים לָנוּ:
 to-us Elohim has-done
[H0430](#)

And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, it is even in my sack: and their heart failed them, and they turned trembling one to another, saying, What is this that God hath done unto us?

29
 כָּל-אֶת-לֹו וַיִּנְיְדוּ כְּנָעַן אֶרֶצָה אָבִיהֶם יַעֲקֹב אֶל-וַיָּבֹאוּ
 all- - to-him and-they-told Canaan land-of their-father Jacob to- and-they-came
[H3605](#) [H0853](#) [H5046](#) [H0776](#) [H0001](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0935](#)

לֵאמֹר:
 saying to-them the-things-happening
[H0559](#) [H0853](#)

And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that had befallen them, saying,

30
 אֶת-כְּמִרְגְּלִים אֲתָנוּ וַיִּתֶּן וְהָאִישׁ הָאָרֶץ אֲדָנָי הָאִישׁ דָּבַר
 - as-spies-of us and-he-took harshly with-us the-land lord-of the-man spoke
[H0853](#) [H7270](#) [H0853](#) [H5414](#) [H7186](#) [H0854](#) [H0776](#) [H0113](#) [H0376](#) [H1696](#)
 הָאָרֶץ:
 the-land
[H0776](#)

The man, the lord of the land, spake roughly with us, and took us for spies of the country.

31
 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כְּנִים אֲנַחְנוּ לֹא הָיִינוּ מִרְגְּלִים:
 and-we-said to-him honest we-are we-were not spies
[H0559](#) [H0413](#) [H0587](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7270](#)

And we said unto him, We are true men; we are no spies:

32
 שְׁנַיִם-עָשָׂר אֲנַחְנוּ אֲחִים בְּנֵי אָבִינוּ הָאֶחָד אֵינּוּ וְהַקָּטָן
 and-the-youngest is-not the-one our-father sons-of brothers we-are ten twelve-
[H0369](#) [H0259](#) [H0001](#) [H0251](#) [H0587](#) [H6240](#) [H8147](#)
 הַיּוֹם אֶת-אָבִינוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן:
 the-day - our-father in-land-of Canaan
[H0854](#) [H3117](#) [H0001](#) [H0776](#)

we are twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

33
 וַיֹּאמֶר אֵלָינוּ הָאִישׁ הָאָרֶץ אֲדָנָי הָאִישׁ וַיֹּאמֶר אַתֶּם כְּנִים אַתֶּם
 and-said to-us the-man the-land lord-of the-man and-said you-are honest that I-will-know by-this the-land
[H0413](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0113](#) [H0776](#) [H2063](#) [H3045](#)
 אֶחֱיִיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחֹו אִתִּי וְאֶת-רַעְבוֹן בְּתֵיכֶם קַחוּ וּלְכוּ:
 your-brother the-one leave the-leave with-me and-hunger-of your-houses take and-go
[H0251](#) [H0259](#) [H3240](#) [H0854](#) [H0853](#) [H7459](#) [H3947](#) [H3212](#)

And the man, the lord of the land, said unto us, Hereby shall I know that ye are true men: leave one of your brethren with me, and take grain for the famine of your houses, and go your way;

34
 וְהָבִיאוּ אֶת-אֶחֱיִיכֶם הַקָּטָן אֵלַי וְאֶדְעָה כִּי לֹא מִרְגְּלִים
 and-bring - your-brother the-youngest to-me and-I-will-know that spies
[H0935](#) [H0853](#) [H0251](#) [H0413](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7270](#)
 אַתֶּם כִּי כְנִים אַתֶּם אֶת-אֶחֱיִיכֶם וְאֶת-הָאָרֶץ
 you-are but honest you-are - your-brother and-the-land
[H0853](#) [H0559](#) [H0251](#) [H0251](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0776](#)
 תִּסְחָרוּ:
 you-may-trade
[H5503](#)

and bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: so will I deliver you your brother, and ye shall traffic in the land.

35
 וַיְהִי וַיְהִי וַיִּרְאוּ וְהָיָה וְשָׂקֵיהֶם מְרִיקִים הֵם בְּשָׂקוֹ
 and-it-was and-they-saw and-they-saw and-behold-each and-their-father they their-silver bundles-of - and-they-saw
[H1961](#) [H1992](#) [H7324](#) [H8242](#) [H2009](#) [H0376](#) [H3701](#) [H8242](#) [H3372](#)
 וַיִּרְאוּ
 and-they-saw
[H3372](#) [H0001](#) [H1992](#) [H3701](#) [H0853](#) [H7200](#)

And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money was in his sack: and when they and their father saw their bundles of money, they were afraid.

וַשִּׁמְעוֹן וַיֹּאמֶר אֵלֵהֶם יַעֲקֹב אָבִיהֶם אֶתִּי שִׁכַּלְתֶּם יוֹסֵף אֵינּוֹ וְשִׁמְעוֹן 36
 and-Simeon and-said to-them Jacob their-father me you-have-bereaved Joseph is-not
[H8095](#) [H0369](#) [H3130](#) [H0853](#) [H0001](#) [H3290](#) [H0413](#) [H0559](#)
 אֵינּוֹ וְאֶת־ בְּנֵימִן תִּקַּחְוּ עָלַי הֲיוּ כָלָנָה׃
 is-not and- Benjamin you-would-take upon-me are all-of-them
[H0369](#) [H1961](#) [H3947](#) [H1144](#) [H0853](#)

And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved of my children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

וַיֹּאמֶר רְאוּבֵן אֶל־ אָבִיו לֵאמֹר אֶת־ שְׁנֵי בְנֵי תָמוּת אִם־ 37
 and-said Reuben to- his-father saying - two-of my-sons you-may-kill if-
[H0413](#) [H7205](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0559](#) [H0853](#) [H8147](#) [H4191](#)
 לֹא אֶבְיֵאנּוֹ אֵלַיךְ תִּנֶּה אֶתּוֹ עַל־ יָדִי וְאָנֹכִי אָשִׁיבֵנּוּ אֵלַיךְ׃
 I-bring-him not to-you give him into- my-hand and-I will-return-him to-you
[H0413](#) [H0935](#) [H5414](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0589](#) [H7725](#) [H0413](#) [H3808](#)

And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

וַיֹּאמֶר לֹא־ יֵרֵד בְּנִי עִמָּכֶם כִּי־ אָחִיו מֵת וְהוּא 38
 and-he-said not- will-go-down my-son with-you for- his-brother is-dead and-he
[H3381](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1931](#) [H4191](#) [H0251](#)
 לְבַדּוֹ נִשְׁאַר וְקִרְאָהוּ אֶסוֹן בְּדֶרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ בָּהּ
 remains alone and-befalls-him harm on-the-way which you-go-on-it
[H7604](#) [H0905](#) [H7122](#) [H0611](#) [H1870](#) [H3212](#)
 וְהוֹרִדְתֶּם אֶת־ שִׁבְתִּי בִּיגּוֹן שְׂאוּלָה׃
 and-you-will-bring-down - my-gray-hair in-sorrow to-Sheol
[H0853](#) [H3381](#) [H7872](#) [H3015](#) [H7585](#)

And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he only is left: if harm befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.